





**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA, PRZECHOWYWANIA I KONSERWACJI**

|  |   |   |   |   |   |   |   |
|--|---|---|---|---|---|---|---|
|  | <p>Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji przed rozpoczęciem użytkowania. Instrukcja powinna być przechowywana przez cały czas użytkowania.</p> |  <p>A1, A2, B1, C1<br/>EN ISO 11612:2015</p> | <p>A1, A2 - Rozprzestrzenianie się płomienia [metoda powierzchniowa i krawędziowa], średni czas palenia i żarzenia &lt;=2s<br/>B1 - ciepło konwekcyjne - klasa 1<br/>C1 - promieniowanie ciepłe - klasa 1</p> |  <p>A1, A2 CLASS 1<br/>EN ISO 11611:2015</p> | <p>A1, A2 - odporność na działanie płomienia mierzona metodą zapalenia powierzchni (A1) i krawędzi (A2)<br/>CLASS 1 - klasa 1 odzieży do spawania (zgodnie z poniższą tabelą)</p> |  <p>EN 1149-5:2008</p> | <p>Odzież ochronna - właściwości elektrostatyczne, do stosowania w strefach zagrożenia wybuchem</p> |
|--|---|---|---|---|---|---|---|

Odzież ochronna należy do środków ochrony indywidualnej i jest zgodna z wymogami rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 oraz spełnia wymogi norm EN ISO 11611:2015; EN ISO 11612:2015; EN ISO 13688:2013 oraz EN 1149-5:2008. Produkt jest identyczny ze środkami ochrony indywidualnej będącym przedmiotem certyfikatu zgodności wydanego przez Asociación De Investigación de La Industria Textil (Aitex), Plaza Emilio Sala 1, Alcoy (Alicante) SPAIN, (Notified Body 0161).  
**Aktualna instrukcja wraz z deklaracją zgodności; zawsze dostępna na stronie internetowej producenta**  
[www.polstar.com.pl](http://www.polstar.com.pl)

**OPIS:** odzież ochronna wykonana z bawełny. Typy: bluza (PROF1); ogrodniczki (PROF3); spodnie pas (PROF2). Oznaczenie produktu: **PROFFLAM ANTISTATIC**.

Wszystkie oznaczenia liczbowe na sylwetce w wewnętrznej wszywce podano w centymetrach. Produkt zawiera bawełnę, która może powodować reakcje alergiczne u niektórych użytkowników.

**UŻYTKOWANIE:**

- Odzież ochronna dla spawaczy i osób wykonujących zawody pokrewne, ochrona przed gorącym i płomieniem. Odzież nie pali się kiedy przypadkowo zetknie się z płomieniem.
- Odzież ochronna przeznaczona do ochrony użytkownika przed opikami (drobne rozpryski

stopionego metalu), krótkim kontaktem z płomieniem, i promieniowaniem cieplnym.

- Ubranie przeznaczone jest tylko do ochrony przed krótkotrwałym nieumyślnym kontaktem z aktywnymi częściami obwodu do spawania łukiem i dodatkowe warstwy izolacji elektrycznej są wymagane w sytuacjach, gdy istnieje podwyższone ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Ubranie zostało zaprojektowane, aby zapewnić ochronę przed krótkotrwałym, przypadkowym kontaktem z przewodami elektrycznymi o napięciu do około 100 V.
- Odzież nie stanowi ochrony przed porażeniem prądem.
- Odzież antyelektrostatyczna przeznaczona jest do pracy w strefach zagrożonych wybuchem w miejscach występowania mieszanin gazów i oparów np. w malarniach natryskowych. Odzież chroni pracownika przed powstawaniem wyładowania iskrowego, które może spowodować zapalenie mieszanek wybuchowej.
- Dla pełnej ochrony, odzież powinna być zawsze zapięta i uzupełniona o inne odpowiednie ŚOI (obuwie / rękawice / nakrycia głowy, fartuchy).

**Należy użytkować jako komplet: bluza z ogrodniczkami lub bluza ze spodniami pas w celu zapewnienia wymaganego poziomu ochrony.** Odzież rozpraszająca ładunek elektrostatyczny, podczas normalnego użytkowania (w tym zginania i poruszania się) powinna całkowicie przykrywać wszystkie materiały nie spełniające wymagań ww. norm, powinna również być uzupełniona o inne ŚOI

posiadające właściwości antyelektrostatyczne (obuwie / rękawice / nakrycia głowy, fartuchy).

- Odzież certyfikowana w warunkach laboratoryjnych. Przed użyciem odzieży należy wziąć pod uwagę warunki i zagrożenia w miejscu pracy.
- Wzrost zawartości tlenu w powietrzu znacznie ograniczy ochronę odzieży dla spawaczy przed działaniem płomienia. Należy zachować ostrożność przy spawaniu w zamkniętych przestrzeniach, np. jeśli atmosfera może być wzbogacona w tlen. W przypadku odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie należy rozpinać ani zdejmować w przestrzeni zagrożonej wybuchem oraz podczas operowania substancjami palnymi lub wybuchowymi, odzieży nie należy także używać w atmosferach palnych wzbogaconych tlenem bez wcześniejszej aprobaty inżyniera, odpowiedzialnego za bezpieczeństwo. Na skuteczność ochrony mogą mieć wpływ: zużycie, uszkodzenia, pranie i ewentualne zanieczyszczenia odzieży.
- Użytkownik odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny powinien być odpowiednio uziemiony, rezystancja elektryczna pomiędzy człowiekiem a podłożem powinna być mniejsza niż 10<sup>8</sup> Ω, np. poprzez noszenie odpowiedniego obuwia bezpiecznego.
- **Używać tylko zgodnie z przeznaczeniem.**






**UWAGA:** Odzież powinna być czyszczona regularnie. Zaleca się, aby sprawdzać wizualnie stan produktu okresowo podczas użytkowania oraz każdorazowo po czyszczeniu. W razie

uszkodzenia odzieży lub znacznego zniszczenia w wyniku długotrwałego użytkowania np. przetarte szwy, oderwane guziki, przedarty, przepalony materiał, naderwane części odzieży, odzież należy wymienić na nową. Zabrudzenie ubrania może doprowadzić do obniżenia poziomu ochrony, szczególnie w przypadku zabrudzenia materiałami łatwopalnymi wyrób może stracić swe właściwości - użytkownik powinien natychmiast ostrożnie zdjąć odzież, upewniając się, że chemikalia nie stykają się z powierzchnią skóry.

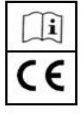



**PRZECHOWYWANIE:** Przechowywać w pomieszczeniach suchych i przewiewnych, z dala od źródeł ciepła; chronić przed działaniem promieni słonecznych i wilgocią. Przechowywać i transportować w tekturowych opakowaniach. Okres trwałości: do 31.12.2025.

**KONSERWACJA:** Zgodnie z wszywką umieszczoną na odzieży. MAX 5x - etykieta podaje maksymalną ilość cykli czyszczenia, po których bada się właściwości ochronne odzieży-produktu finalnego. Określona maksymalna liczba cykli czyszczenia nie jest jedynym czynnikiem związanym z czasem użytkowania wyrobu. Czas użytkowania będzie także zależny od warunków użytkowania. Po użyciu odzieży można wyrzucić/zużytkować za pośrednictwem dostępnych kanałów zgodnie z aktualnie obowiązującymi przepisami.

**OBJAŚNIENIA OZNAZEŃ:**

|                                 |  |  |   |  |   |
|---------------------------------|--|--|---|--|---|
| <p>Typ odzieży dla spawaczy</p> | <p>Kryteria wyboru w odniesieniu do procesów</p>   | <p>Kryteria wyboru w odniesieniu do warunków otoczenia</p>   |  | <p>maksymalna temperatura prania 40°C</p>      | <p>Wyprodukowano dla POLSTAR HOLDING SP. Z O.O. SP. K. UL. MODRZEJEWSKIEJ 52 75-734 KOSZALIN POLSKA / POLAND / POLEN TEL: 48 94 341 98 20 FAX: 48 94 341 98 88 <a href="http://www.polstar.com.pl">www.polstar.com.pl</a></p> |
| <p>Klasa 1</p>                  | <p>Ręczne techniki spawania z lekką formacją rozprysków i kropli, np.:<br/>- spawanie gazowe,<br/>- spawanie TIG,<br/>- spawania MIG,<br/>- spawanie mikroplazmowe,<br/>- lutowanie,<br/>- spawanie punktowe,<br/>- spawanie MMA (elektroda o otulinie rutyłowej).</p> | <p>Obsługa maszyn, np.:<br/>- maszyny tnące przy użyciu tlenu,<br/>- maszyny tnące przy użyciu plazmy,<br/>- spawarki odporowe,<br/>- maszyny do natryskiwania ciepłego,<br/>- spawarki warsztatowe.</p> |  | <p>nie chlorować</p>                           |   |
|                                 |  |  |  | <p>maksymalna temperatura prasowania 150°C</p> |   |
|                                 |  |  |  | <p>suszyć w stanie rozwieszonym</p>            |   |
|                                 |  |  |  | <p>nie czyścić chemicznie</p>                  |   |

**USER'S INSTRUCTION**

|   |   |   |  |   |  |   |  |
|---|---|---|--|---|--|---|--|
|  | <p>Please read these instruction carefully before using this protective clothing. Store these instruction so you can consult it at any time</p> |  <p>A1, A2, B1, C1<br/>EN ISO 11612:2015</p> | <p>A1 - limited flame spread face ignition<br/>A2 - limited flame spread edge ignition<br/>B1 - convective heat - level 1<br/>C1 - radial heat - level 1</p> |  <p>A1, A2 CLASS 1<br/>EN ISO 11611:2015</p> | <p>A1- flame spread face ignition<br/>A2- flame spread edge ignition<br/>CLASS 1 - protection against less hazardous welding techniques and situations, causing lower levels of spatter and radiant heat</p> |  <p>EN 1149-5:2008</p> | <p>Protective clothing - electrostatic properties.</p> |
|---|---|---|--|---|--|---|--|

This garment is classified as Personal Protective Equipment (PPE) and as such it is in compliance with European PPE Regulation 2016/425 and complies with EN ISO 11611:2015, EN ISO 11612:2015, EN ISO 13688:2013 and EN 1149-5:2008. Products certified by Asociación De Investigación de La Industria Textil (Aitex), Plaza Emilio Sala 1, Alcoy (Alicante) SPAIN, (Notified Body 0161).

**DESCRIPTION:** Garment made of 100% cotton. Style: jacket (PROF1); bibpant (PROF3); waistpant (PROF2). Mark: PROFFLAM ANTISTATIC.

Silhouette measurement based on cm. Product may contain materials (cotton) considered as the possible cause of allergies in susceptible person.

**USAGE:**

- Protective clothing for use in welding and allied processes, protection against heat and flame. This type of protective clothing

is intended to protect the wearer against spatter (small splashes of molten metal), short contact time with flame, radiant heat.

- Garments that protect against electrostatic discharge. Suitable for work where there is a risk of explosion, in such an areas clothing shall be fully fastened and shall not be take off in such an area.
- The garment has been designed to provide protection against short term, accidental contact with live electric conductors at voltages up to approximately 100 V d.c
- For full body protection, the protective clothing shall be always fastened up and other suitable PPE shall be used (footwear / gloves / headgear). The additional protective garments shall meet at least Class 1 of EN ISO 11611.
- Environmental conditions and risks at the working site shall be considered prior to the use of this garment.
- An increase in the oxygen content of the air will reduce considerably the protection of the welders' protective clothing against flame as well as electrostatic properties. Care should be taken when welding in confined spaces, e.g. if it is possible that the atmosphere may become enriched with oxygen.

- For operational reasons not all welding voltage carrying parts of arc welding installations can be protected against direct contact (the garment is only intended to protect against brief inadvertent contact with live parts of an arc welding circuit - additional electrical insulation layers will be required where there is an increased risk of electric shock).
- The garments must permanently cover all material that does not provide electrostatic protection.
- When using these garments you should be properly earthed and you must wear adequate footwear, i.e. antistatic footwear approved according to EN ISO 20344 or EN 20345.
- ATTENTION:** It is recommended to visually check the product condition intermittently during use and after washing. Discontinue use if any physical changes occurs. If any accidental splash of chemical or flammable liquids on clothing, level of protection could be affected or canceled - wearer should immediately withdraw and carefully remove garments, ensuring that the chemical or liquid does not come in contact with any part of the skin.

**STORAGE:** Keep in a dry and airy place; avoid exposure to direct sunlight and any source of heat and humidity. Retain in

original pack for transport. Expiry date: 31.12.2025  
**MAINTENANCE:** See inside label on the garment for cleaning

and maintenance instructions.

| Type of welders clothing                      | Selection criteria  |  | 40°C | synthetic wash warm 40°C  | Produced for :<br>POLSTAR HOLDING SP. Z O.O. SP. K.<br>UL. MODRZEJEWSKIEJ 52<br>75-734 KOSZALIN<br>POLSKA / POLAND / POLEN<br>TEL: 48 94 341 98 20<br>FAX: 48 94 341 98 88<br>www.polstar.com.pl |
|---|---|--|------|---------------------------|--|
|   | Relating to the process   | Relating to the environmental conditions |      |                           |  |
| Class 1                                       | Manual welding techniques with light formation of spatters and drops, e.g.: | Operation of machines, e.g. of:          |      | do not bleach             |  |
|   | - gas welding   | - oxygen cutting machines                |      | Iron at max. temp. 150 °C |  |
|   | - TIG welding   | - plasma cutting machines                |      | Drip dry                  |  |
|   | - MIG welding   | - resistance welding machines            |      | do not dry clean          |  |
|   | - micro plasma welding  | - machines for thermal spraying          |      |                           |  |
| - brazing                                     | - bench welding   |  |      |                           |  |
| - spot welding                                |   |  |      |                           |  |
| - MMA welding (with rutile covered electrode) |   |  |      |                           |  |

**GEBRAUCHANWEISUNG; AUFBEWAHRUNG; PFLEGE**

|  |  |                                     |   |                                     |  |                |  |
|--|--|-------------------------------------|---|-------------------------------------|--|----------------|--|
|  | Bitte lesen Sie folgende Gebrauchsanweisung aufmerksam bevor Sie die Bekleidung gebrauchen. Bitte behalten Sie die Gebrauchsanweisung vorsichtshalber. |                                     | -Begrenzte Flammenausbreitung (Code-Buchstabe A1 und A2)<br>- Konvektive Hitze (Code - Buchstabe B1)<br>- Strahlungshitze (Code-Buchstabe C1) |                                     | - A1 A2 -Begrenzte Flammenausbreitung<br>- CLASS 1 - Klasse 1: manuelle Schweißtechniken mit geringer Bildung von Schweißspritzern und Metalltropfen |                | Elektrostatistische Eigenschaften von Schutzkleidung |
|  |  | A1, A2, B1, C1<br>EN ISO 11612:2015 |   | A1, A2 CLASS 1<br>EN ISO 11611:2015 |  | EN 1149-5:2008 |  |

Diese Schutzkleidung gehört zu den persönlichen Schutzausrüstungen, die vor den minimalen Risiken schützen, und erfüllen die Anforderungen Verordnung (EU) 2016/425 und EN ISO 11611:2015 und EN ISO 11612:2015 und EN ISO 13668:2013 und EN 1149-5:2008.

Die Produkte wurden von Asociacion De Investigacion de La Industria Textil (Aitex), Plaza Emilio Sala 1, Alcoy (Alicante) SPAIN, (Notified Body 0161).

**BESCHREIBUNG:** Diese Kleidung wurde aus Baumwolle hergestellt. Typ der Bekleidung: Sweatshirt(PROF1), Latzhose(PROF3), Hose(PROF2). Kennzeichnung des Herstellers: **PROFFLAM ANTISTATIC.**

Alle Körpergrößen sind in Zentimeter im Aufnäher im Rückenbereich angegeben. Das Produkt wurde aus Baumwolle hergestellt, also es kann bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen verursachen.

**GEBRAUCHANWEISUNG:** Schutzkleidung für Schweißen und verwandte Verfahren, Schutz gegen Hitze und Flammen. Kleidung brennt nicht, wenn sie zufällig in Kontakt mit einer Flamme kommt. • Schutzkleidung, die den Anwender vor Spänen (kleine Spritzer geschmolzenen Metalls), kurzzeitigen Kontakt mit Flammen-und Wärmestrahlung schützt. • Die Kleidung ist nur gegen unbeabsichtigtes Kurzzeitkontakt mit den aktiven Teilen der Schaltung zum Lichtbogenschweißen zu **KENNZEICHNUNG:**

schützen. Zusätzliche Schichten der elektrischen Isolierung muss man in Situationen, in denen es eine erhöhte Gefahr von Stromschlägen gibt, anwende. Die Kleidung ist entworfen, um gegen kurzfristigen, zufälligen Kontakt mit elektrischen Leitungen mit einer Spannung von 100 V zu schützen.

- Die Kleidung schützt gegen elektrischen Schlag nicht.
- Für den vollen Schutz des Körpers, sollte die Kleidung immer geschnallt und durch andere geeignete PSA (Schuhe / Handschuhe / Mützen) und ergänzt werden.
- Bevor Sie die Kleidung benutzen, sollten Sie alle Bedingungen und Gefahren am Arbeitsplatz nehmen.
- Der Anstieg der Sauerstoffgehalt in der Luft wird den Schutz von Kleidung für Schweißer gegen die Flamme erheblich reduzieren. Seien Sie vorsichtig ist beim Schweißen in engen Räumen sein, wenn die Atmosphäre mit Sauerstoff angereichert wird
- Verwenden Sie nur, wie verwiesen.
- Man, der die antistatische Schutzkleidung trägt, muss richtig geerdet sein. Der elektrische Widerstand zwischen dem Menschen und dem Boden muss kleiner als 10<sup>8</sup> Ohm, zB durch Tragen des geeigneten Schuhwerks, sein.
- Antistatische Schutzkleidung, darf man explosionsgefährdeten Bereichen und beim Umgang mit brennbaren oder explosiven Stoffen nicht ausknöpfen oder ausziehen.
- Man darf die Antistatische Schutzkleidung in brennbaren sauerstoffangereicherten Atmosphären ohne die vorherige

Zustimmung des für die Sicherheit verantwortlichen Ingenieuren nicht verwenden.

- Die Wirksamkeit der antistatischen Schutzkleidung wird durch ihr Verschleiß, ihre Beschädigung, das Waschen und mögliche Kontamination beeinflusst.
- Die antistatische Schutzkleidung während des normalen Gebrauchs (i.a: das Beugen und Bewegung) sollte vollständig alle Sachen.

**ACHTUNG:** Es wird empfohlen, den Zustand des Produkts visuell in regelmäßigen Abständen während des Einsatzes zu überprüfen. Wenn die Bekleidung beschädigt (zerrissene Nähte, abgerissene Knöpfe, zerrissener Stoff, angerissene Kleidungsstücke) oder abgetragen ist, soll sie ausgetauscht werden. Die Kontamination von Kleidung kann zu einer Reduzierung des Schutzniveaus führen, vor allem im Fall der Kontamination mit einem brennbaren Produkt kann die Kleidung ihre Eigenschaften verlieren. Der Anwender soll sofort die Kleidung ausziehen und sorgfältig darauf achten, dass die Chemikalien nicht im Kontakt mit der Oberfläche der Haut sind. **AUFBEWAHRUNG:** Dieses Produkt soll an einem trockenen und luftigen Ort aufbewahrt werden. Es ist von direkter Sonneneinstrahlung und Hitze zu schützen. Für die Lagerung und den Transport Pappverpackung verwenden. Verfallsdatum: 31.12.2025.

**PFLEGE:** wie auf dem Etikett beschrieben wurde.

| Type of welders clothing | Die Auswahlkriterien                    |   | 40°C | bei 40°C schonend waschen     | Hergestellt für :<br>POLSTAR HOLDING SP. Z O.O. SP. K.<br>UL. MODRZEJEWSKIEJ 52<br>75-734 KOSZALIN<br>POLSKA / POLAND / POLEN<br>TEL: 48 94 341 98 20<br>FAX: 48 94 341 98 88<br>www.polstar.com.pl |
|--------------------------|---|---|------|-------------------------------|---|
|                          | Im Bezug auf die Prozesse               | Im Bezug auf die Umgebungsbedingungen     |      |                               |   |
| Klasse 1                 | Manuelle Schweißtechniken mit Bildung   | Betrieb von Maschinen, z. B.:             |      | nicht bleichen                |   |
|                          | von Schweißspritzern und Metalltropfen: | -Sauerstoffschneidemaschinen              |      | Max. Temp. beim Bügeln 150 °C |   |
|                          | -Gasschmelzschweißen                    | -Plasmaschneidemaschinen                  |      | „tropfnass“ trocknen          |   |
|                          | -WIG-Schweißen                          | -Widerstandsschweißmaschinen              |      | keine Chemischreinigung       |   |
|                          | -MIG-Schweißen                          | -Maschinen für thermisches Sprühschweißen |      |                               |   |
| -Mikroplasma-schweißen   | -Tischschweißen                         |   |      |                               |   |
| -Hartlöten               |   |   |      |                               |   |
| -Punktschweißen          |   |   |      |                               |   |
| -MMA-Schweißen           |   |   |      |                               |   |

Data produkcji / date of production/ Herstellungsdatum: **09/2020**